

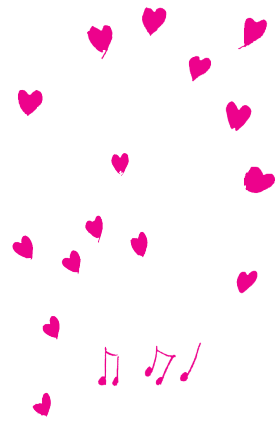
بہارِ خدا

# لحمق باختمک



جشن با ماست لیمویی

ہوپا  
Hoopa



# لحمق بانگ

۱

جشن با ماست لیمویی



فنی ژلی

تصویرگر: رونان بدل

مترجم: بیثا تراپی

سرشناسه: ژولی، فانی، ۱۹۵۴ - م.

Joly, Fanny, 1954-

عنوان و نام پدیدآور: جشن با ماست لیمویی / نویسنده فنی ژولی؛

تصویرگر رونان بدل؛ مترجم بیتا ترابی.  
مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۴۰۰.  
مشخصات ظاهری: ۱۲۸ص؛ مصور.

فروست: اححق بانمک؛ ۱.

شابک دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۴۰۶-۰

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۴۰۷-۷

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Cucu la praline.

یادداشت: گروه سنی: ج.

موضوع: داستان‌های کودکان فرانسه

موضوع: Children's stories, French

شناسه افزوده: بادل، رونان، تصویرگر

شناسه افزوده: Badel, Ronan

شناسه افزوده: ترابی، بیتا، ۱۳۶۲ - مترجم

رده بندی دیویی: ۵۸۴۳/۹۱۴

شماره کتابشناسی ملی: ۷۵۷۶۰۶۲

## اححق بانمک ۱

جشن با ماست لیمویی

نویسنده: فنی ژولی

تصویرگر: رونان بدل

مترجم: بیتا ترابی

ویراستار: خاطره کردکرمی

مدیرهنری: علی بخشی

طراح گرافیک جلد: سحر احدی

طراح گرافیک متن: آزاده توماج‌نیا

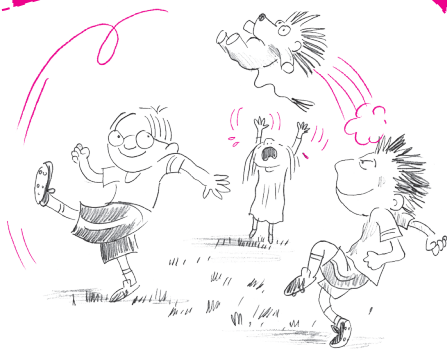
چاپ اول: ۱۴۰۰

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

قیمت: ۳۹۰۰۰ تومان

شابک دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۴۰۶-۰

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۴۰۷-۷



**هوپا**  
Hoopa

آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون،

کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی.

صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵

تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰

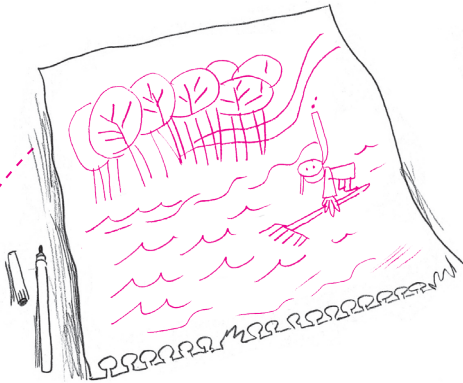
◀ همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر

هوپا محفوظ است.

◀ استفاده از متن این کتاب فقط برای نقد و

معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن مجاز است.

www.hoopa.ir info@hoopa.ir



Original title: Cucu la praline  
the text and the illustrations © Gallimard Jeunesse,  
2010.  
Persian Translation © Houpaa Publication, 2022

نشر هوپا در چارچوب قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر  
اثر (Copyright) امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی این کتاب را  
در سراسر دنیا با بستن قرارداد از ناشر آن، Gallimard،  
خریداری کرده است.

رعایت «کپی‌رایت» یعنی چه؟

یعنی «نشر هوپا» از نویسنده‌ی کتاب، **فنی ژلی** و ناشر  
آن، **گالیمار**، برای چاپ این کتاب به زبان فارسی در  
ایران و همه جای دنیا اجازه گرفته و بابت انتشارش،  
سهم نویسنده، یعنی صاحب واقعی کتاب را پرداخت  
کرده است.

اگر هر ناشری غیر از **هوپا**، این کتاب را به زبان  
فارسی در ایران یا هر جای دنیا چاپ کند، بدون اجازه  
و رضایت **فنی ژلی** این کار را کرده است.

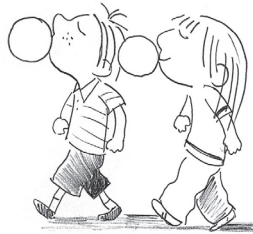


# خوب به این آدمها نگاه کنید تمامشان در ماجراهای این داستان هستند...

آنژل شامبر، ۸ ساله که  
برادرهایش احمق بانمک  
صدایش می‌کنند.

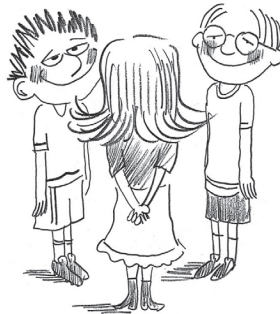


مَشویو، عروسک  
شیر، که آنژل  
همه جا او را با خود  
می‌برد.



کِوین تروف، محبوب‌ترین بچه‌ی  
مدرسه است.

کلوئه هم کلاسی آنژل است. برادرهای آنژل از  
او خیلی حساب می‌برند و می‌دانند که از پس  
اذیت‌کردن او برنمی‌آیند. وقتی برادرهای آنژل،  
کلوئه را می‌بینند دست‌وپایشان را گم می‌کنند  
و تنها لحظه‌ای که مؤدب می‌شوند همان موقع  
است.



1. Angèle Chambar  
3. Kévin Truffe

2. Machouillou  
4. Chloé



ژان ماکسیم ۹ ساله برادر  
دیگر آنژل است که گاهی  
او را ژان ماکس<sup>۳</sup>، ژیم<sup>۴</sup> یا  
مدماکس<sup>۵</sup> هم صدا می‌کنند.

ویکتور<sup>۱</sup> ۱۱ ساله برادر بزرگ  
آنژل است.

پدر و مادر آنژل گل فروش‌اند.



مامان هم که گل است.



بابای آنژل مثل کاکتوس نیست  
که تیغ‌تیغی باشد، می‌شود به او  
نزدیک شد.



علی در خیابان کوران<sup>۶</sup>  
خواروبارفروشی دارد.



مامان بزرگ: او معتقد است در  
زندگی همه چیز محتاج اراده است.

1. Victor
3. Jean-Max
5. Mad Max

2. Jean- Maxime
4. J M
6. Des Courants-d'Air





# فهرست

## ۱. بهترین آرزوها

- ۱۳ فصل ۱: اولین توت فرنگی‌ها  
۲۱ فصل ۲: قطره‌ی آب  
۲۹ فصل ۳: سکه‌هایی که می‌غلتنند  
۳۵ فصل ۴: من ادمم یا نه؟

## ۲. راز لیک سفید با رگه‌های شکلاتی

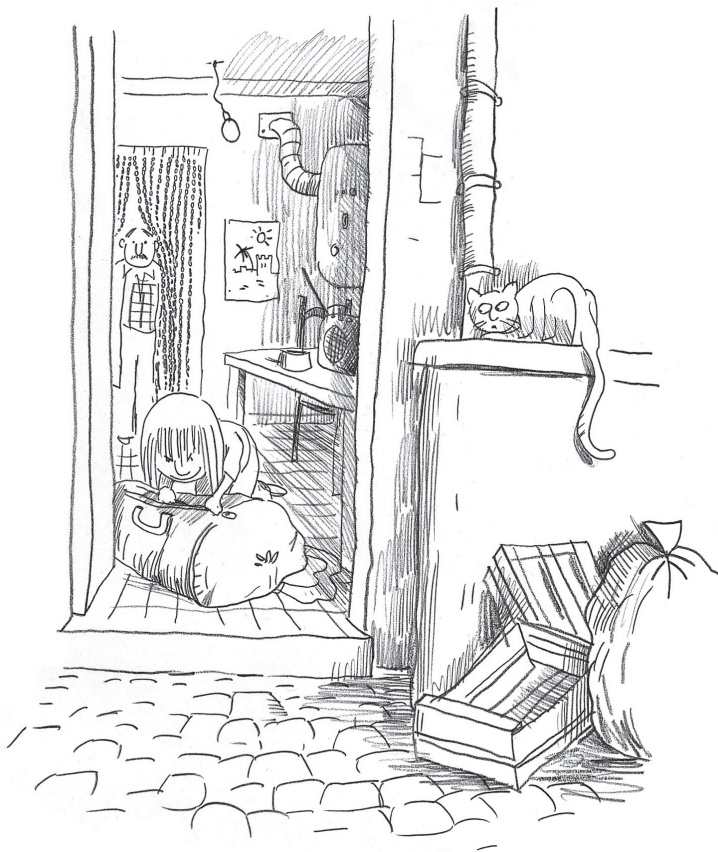
- ۴۷ فصل ۱: بی‌صبرانه  
۵۷ فصل ۲: هوشیاری ذره‌ذره  
۶۳ فصل ۳: به دنبال کیف!  
۷۱ فصل ۴: اجرای نمایش

## ۳. رودخانه‌ی جادویی

- ۱۹ فصل ۱: فوشبختی کامل  
۹۷ فصل ۲: مام آفتاب  
۱۰۵ فصل ۳: نقشه‌ی ک  
۱۱۳ فصل ۴: ترس توی رودخانه



# ۱. بهترین آرزوها





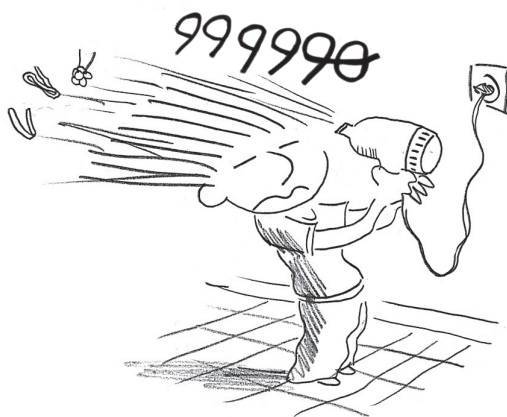


## فصل ۱۰: اولین توت فرنگی‌ها

اسم من آنژل شامبر است. من عاشق این چیزها هستم:

• داشتن موهای خیلی خیلی بلند: مامان با این قضیه راحت کنار نمی‌آید. او همیشه می‌خواهد موهای من را کوتاه کند؛ چون می‌ترسد شپش بگیرم. یک کمی خنده دار است: خیلی وقت‌ها شده که سرم شپش گذاشته. ولی خب مگر مرده‌ام؟ شپش ترس ندارد که!

• عاشق پوشیدن پیراهن، به خصوص پیراهن صورتی؛ اگر گل‌گلی باشد هم که دیگر چه بهتر.



☞ عاشق آب نبات، بستنی، ماست آن هم لیمویی! فقط و فقط لیمویی!

☞ عاشق گازگازی کردن گوش های مشویو، عروسک شیرم! هشت سال است که مشویو با من است، هر جا می روم او هم هست؛ یعنی از وقتی به دنیا آمده ام تا همین الان.

☞ عاشق دوستم کلوئه. کلوئه را دوست دارم حتی وقت هایی که احساس می کند خیلی حالی اش است و عصبانی ام می کند، یا وقت هایی که متهمم می کند به اینکه همه اش دستور می دهم. ☞ عاشق حل کردن معماها.

☞ عاشق آواز خواندن با صدای بلند بلند. (این کار من را آرام می کند.)

☞ عاشق راه رفتن روی دست. البته هنوز خوب بلد نیستم این کار را بکنم.



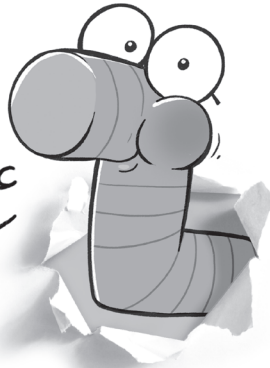
اما یک روز بالاخره این کار را می‌کنم، چون مدام دارم تمرین می‌کنم. من همیشه دارم بهش فکر می‌کنم. پس بالاخره این کار را می‌کنم، همه چیز در زندگی به اراده‌ی آدم بستگی دارد و به میزان تمرین و وقتی که آدم پای آن کار می‌گذارد. این را قبلاً مامان بزرگ بهم گفته است.

حالا، از چه چیزهایی بدم می‌آید:

- از اینکه دیگران عصبانی‌ام کنند.
- از اینکه دیگران سر به سرم بگذارند.
- از اینکه دیگران اذیتم کنند.
- از اینکه دیگران مسخره‌ام کنند.
- از اینکه دیگران بهم دستور بدهند.
- از اینکه احمق بانمک صدایم کنند.

# عجیبه که آدمیزاد کتاب هاش رو نمی خوره!

هوپا، ناشر کتاب‌های خور دنی



نشر هوپا همگام با ناشران بین‌المللی، از کاغذ مرغوب با زمینه‌ی کرم استفاده می‌کند؛ زیرا:  
■ این کاغذ نور را کمتر منعکس می‌کند و در نتیجه، چشم هنگام مطالعه کمتر خسته می‌شود؛  
■ این کاغذ سبک‌تر از کاغذهای دیگر است و جابه‌جایی کتاب‌های تهیه‌شده با آن، آسان‌تر است؛  
■ و مهم‌تر از همه اینکه برای تولید این کاغذ درخت کمتری قطع می‌شود.

..... به امید دنیایی سبزتر و سالم‌تر .....